



Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies (par M. Jean-Paul Schaaf), Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers (par M. Lucien Clement), Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz (par Mme Martine Mergen), Robert Weber, Lucien Weiler (par M. Raymond Weydert), Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter (par M. Félix Eischen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Roger Negri), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Scheuer), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Ben Fayot);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Eugène Berger), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz (par M. Henri Kox), Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen (par M. Fernand Kartheiser), Jacques-Yves Henckes (par M. Jean Colombero) et Fernand Kartheiser.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Da komme mer elo zum Projet de loi 6306 iwwert d'libre Circulation des personnes. Hei ass d'Riedezäit nom Modell 1 festgeluecht. Et hu sech bis elo ageschriwwen: d'Madame Mergen, den Här Bettel, den Här Kartheiser an den Här Urbany.

D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Marc Angel. Här Angel, Dir hutt d'Wuert.

2. 6306 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

► **M. Marc Angel** (LSAP), rapporteur.- Här President, Här Minister, Dir Dammen an Dir Hären, mat dësem Projet de loi ännere mer eist Gesetz vum 29. August 2008 iwwert d'libre Circulation vum de Persounen an d'Immigration, also kuerz, wat mir hei eist „Immigrationsgesetz“ nennen. Dës Ännerung, déi ass néideg ginn, well mer mussen eng Direktiv, d'Direktiv 2009/50/CE vum 25. Mee 2009, an eist nationaalt Recht transposéieren.

Dës Direktiv, a wann ech den Titel zitieren, wësst Der schonn, ëm wat et geet, seet, regelt d'«conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi hautement qualifié». Et ass also eng Direktiv, déi d'Migration vum den Travailluers hautement qualifiés aus Drëttstate favoriséiere soll. Hir Conditions d'entrée an de séjour sollen an Europa harmoniséiert ginn, an awer och soll d'Mobilitéit vum den Travailluers hautement qualifiés innerhalb vum der Europäescher Unioun gefördert ginn.

Et geet also drëm bei där Direktiv, der Europäescher Unioun hir Capacitéit ze renforcéieren, fir méi Leit aus Drëttstaten unzezéien, fir eben héich qualifizéiert Aarbechtsplazen an der Europäescher Unioun ze besetzen. Fir dat Zil ze erreechen, gëtt dofir an der Europäescher Unioun eng sougenannten „blue card“ agefouert, déi sech un där amerikanescher „green card“ inspiéiert.

Mir liewen haut, Här President, dat wësse mer all, an enger ëmmer méi globaliséierter Welt mat ëmmer méi Échanges commerciaux an och ëmmer méi Interdependenzen tëschent deene verschiddenen Ekonomien. An dëser Welt sinn déi sougenannten „travailleurs hautement qualifiés“ och e ganz wichtege Kompetitivitéitsfaktor.

An deene meeschten EU-Länner stelle mer eng Baisse vum de Gebuerterate fest an och eng Veralterung vum der Bevölkerung. Mir wëssen och, dass e gudden Deel vum der Croissance vum Emploi och deelweis op der Schafung vum héich qualifizierten Aarbechtsplaze berout. Et besteet also Handlungsbedarf an Europa, besonnesch wann ee weess, dass d'Migranten, déi héich qualifizéiert sinn, Destinatioun wéi d'USA, Kanada, Australien an d'Schwäiz virzéie vis-à-vis vum der Europäescher Unioun.

Eist Land ass och vum där Pénurie vum Héichqualifizéierte betraff duerch eben d'Importenz vum eiser Finanzplaz, duerch de Poids vum den

Entreprises de services, deenen hir Aktivitéite sech ëmmer méi an engem internationalen Ëmfeld ofspillen, an och d'Intensivierung vum der Relatione mat Mäert, déi wäit ausserhalb vum der Europäescher Unioun leien. An d'Spezialisierung vum eiser Wirtschaft huet eben als Konsequenz, dass eise klassische Réservoir, dat heescht, d'Résidenten hei am Land an déi aus der Grenzregion engersäits, an anerersäits d'Bierger aus deene 26 aneren EU-Länner, deelweis ausgeschöpft ass.

Dësen Defizit kann also dann deelweis duerch héich qualifizéiert Leit aus Drëttlänner opgehuewe ginn. Mä ech wëll awer och remarquéieren, dass Europa muss weider u senger Wessensgesellschaft schaffen a se ausbauen, an ech wëll och ënnersträichen, dass mir hei zu Lëtzebuerg eis bewosst sinn, dass eng „blue card“ net all Problemer ka léisen.

Eis Politik fir d'Schouwiesen ze reforméieren, eis Politik fir d'Uni weider auszubauen, eis Politik fir méi Doktoranden hei zu Lëtzebuerg auszubilden, eis Politik vum de Centres de recherche publics, eis School of Finance - an ech kéint nach vill aner Saachen opzielen, mengen ech -, dat sinn Efforten, déi mer maachen an déi derzou bäidroen, dass och d'Résidenté vum eise Land kënnen esou héich an esou gutt wéi méiglech qualifizéiert ginn. An ech wollt ënnersträichen, dass mer wëssen, dass mer déi Efforté weider wäerte maache müssen. Ech sinn och iwwerzeegt, dass mer dat hikréien!

Bei der Transposition vum der Direktiv iwwert dës „blue card“ brauche mer eist Immigrationsgesetz am Fong net elo déif gräifend ze änneren. Well wéi mer 2008 dat neit Immigrationsgesetz hei mat 60 Stëmme vu 60 Deputéierten unanime ugeholl hunn, du louch eis schonn d'Proposition vum där Direktiv, déi mer haut ëmsetzen - d'Direktiv ass vum 2009, mä d'Proposition war vum 2007 -, déi louch eis scho vir. Doduerch konnt den Auteurs vum deem Projet de loi deemools vum 2008er Gesetz scho ganz vill Dispositionen aus där Proposition de directive abannen, sou dass deen aktuellen Text vum 2008 et eis schonn erlaabt huet, en Titre de séjour ze gi fir d'Travailuers hautement qualifiés.

An d'Zuelen, déi am Exposé des motifs vum dësem Projet de loi leien, beleen dat och. Ech wollt der zwou ervirsträichen: Am Joer 2009 ware vum 1.326 neien Openthaltsgenehmegungen hei am Land der schonn 107 ausgestallt gi fir sougenannten „travailleurs hautement qualifiés“, an am Joer 2010 ware vum 1.684 neien Openthaltsgenehmegungen der 125 fir Travailluers hautement qualifiés.

De Projet de loi vun haut transposéiert also haaptsächlech déi Direktiv, vun där ech elo grad geschwat hunn. Mä derniewent ginn och nach eng Rei kleng Redressementer am Kapitel 2 vum 2008er Gesetz gemaach. Dat si Redressementer, déi sinn drop zréckzeféieren, dass d'Kommission en Avis gemaach huet iwwer eist 2008er Gesetz, dat Gesetz analyséiert huet an dunn e puer Proposen un d'Regierung geschéckt huet. An déi Proposé sinn och mat an deem Gesetz hei verschafft.

De Projet de loi vun haut, deen huet en Article unique mat 27 Punkten. Vill vum deene Punkten an och vill vum deene wichtege Punkten handelen iwwert den Artikel 45 vum 2008er Gesetz. A bei deem Artikel geet et justement ëm déi Travailluers hautement qualifiés. An dësen Artikel 45 gëtt och komplett remaniéiert, fir dass mer mat der Direktiv kompatibel sinn.

Den éischte Paragraph vum deem Artikel 45 zielt weiderhin d'Konditione op, wéi ee kann esou eng „blue card“ kréien. Niewent de Bedéngunge vum Artikel 34 vum Gesetz, dass ee selbstverständlech muss e Pass an e Visa hunn, muss dee sougenannten „héich qualifizierten Drëttstaatter“ och e Contrat de travail virweisen an natierlech derniewent en Dokument, dat attestéiert, dass en héich qualifizéiert ass, fir de Bedéngunge vum deem Aarbechtskontrakt gerecht ze ginn, oder dass en déi néideg Diplomer oder déi néideg Qualifikatiounen huet, wann et sech géif ëm eng Profession réglementée handelen.

Et ass och festgesat am Gesetz, dass den Travailleur hautement qualifié e bestëmmte Salaire kréie muss. D'Direktiv schreift vir, dass de Salaire op d'mannst 1,5-mol den duerchschnëttleche Loun vum betreffende Memberstat si muss. A wéi bis elo wäerte mir och dat an engem Règlement grand-ducal festleeën - dat war schonn an engem Règlement grand-ducal festgeluecht -, dat muss mir dann och nei festleeën.

Den Artikel 45 kritt och en neie Paragraph 2, dee wichtege Definitiounen opzielt: den Emploi hautement qualifié, d'Diplomer vum Enseignement supérieur, d'Expérience professionnelle, an deen och nach eng Kéier erënnert, wat ënner Profession réglementée fält.

Et ginn och am Paragraph 3 vum deem Artikel 45 eelef Fäll genau opgezielt, déi net a Fro géife kommen, fir esou eng „blue card“ ze kréien.

E ganz wichtege Punkt, mengen ech, ass och hautzudags de véierte Paragraph, wou et ëm sougenannten „garanties procédurales“ geet. Ech mengen, den Demandeur kritt do gewësse Rechter. De Minister muss bannent 90 Deeg seng Décisioun dem Demandeur bekannt ginn.

Den Titre de séjour, deen also fir d'Travailuers hautement qualifiés aus Drëttstaten ausgestallt gëtt, deen heescht „Carte bleue européenne“. Den Demandeur vun där Kaart muss och beweisen, dass en zu Lëtzebuerg e Logement huet. Dës Kaart ass fir zwee Joer gültig.

Dës zwee Punkte sinn an deene verschiddenen Avisen, déi mer kritt hunn, diskutéiert ginn, an och an der Kommission hu mer déi diskutéiert. Wat d'Durée ubelaangt, gesäit d'Gesetz zwee Joer vir. D'Direktiv erlaabt allerdéngs bis zu véier Joer. De Conseil d'État hat sech fir dräi Joer ausgeschwat an d'Chambre de Commerce huet sech fir véier Joer ausgeschwat.

Wann een elo d'Gesetz net am Ganze kuckt an och net déi verschidden Dispositionen am Detail analyséiert, géif ee mengen, mir wäeren elo méi streng ginn oder mir géifen no hanne goen, well am 2008er Gesetz hat den Titre de séjour fir d'Travailuers hautement qualifiés eng Durée vum dräi Joer. Mä mir hunn eis fir eng Gültigkeet vun zwee Joer ausgeschwat, well dës Durée vum zwee Joer coincidéiert mat der Durée, wou den Détenteur vun där sougenannter „blue card“ nëmmen e limitéierten Accès op den Aarbechtsmaart kritt. No deenen zwee Joer - an dat ass nei - a wann d'Kaart renouveléiert gëtt, bénéficiéiert déi concernéiert Person vun enger Gläichstellung mat de Lëtzebuerger a mat deenen aneren EU-Bierger, wat den Accès op den Aarbechtsmaart ugeet vum deenen Héichqualifizierten.

Ech hunn dat - an dat hate mer och an der Kommission diskutéiert - e bësse méi am Detail am schréffleche Rapport explizéiert, net fir dass gemengt kéint ginn, mir géifen hei e Schrëtt no hanne goen.

D'Gesetz, Dir Dammen an Dir Hären, Här President, iwwerhëlt och d'Dispositione vum der Direktiv, déi d'Mobilitéit vum den Travailluers hautement qualifiés an der Europäescher Unioun verbessern. Sou kann - ech ginn e Beispill - zum Beispill en Travailleur hautement qualifié no 18 Méint legalem Séjour an engem Memberstat och an engem zweete Memberstat mat esou enger Kaart schaffe goen op enger héich qualifizierter Aarbechtsplaz.

D'Gesetz hält och aus der Direktiv déi méi favorabel Konditione fir de Regroupement familial. Wat och interessant ass: D'Gesetz erliichtert et och zum Beispill, fir de Statut vum Résident de longue durée ze kréien, well déi Perioden, wou een an anere Länner vum der EU legal residéiert huet, kënnen do zesummegerechent oder zsummegezielt ginn.

Wat och interessant ass: E fréieren Détenteur vun der Carte bleue, deen dann duerno de Statut vum Résident de longue durée kritt, dee kann och d'EU fir 24 Méint verloossen, ouni säi Statut ze verléieren. Ech mengen, dat ass eng wichteg Disposition, besonnesch wann een déi Disposition am Kontext vum der Migration circulaire gesäit.

Dat erlaabt et nämlech engem betreffenden héich qualifizierten Drëttstaatter, a besonnesch wann en aus Entwicklungslänner kënnt, dat Wëssen, wat en hei op enger Aarbechtsplaz kritt huet, och zréck a säi Land ze bréngen, emol erëm kucken ze goen, wéi a sengem Land d'Situatioun sech entwéckelt huet, versichen ze goen a sengem Land erëm Fouss ze faassen, ouni dass en déi Angscht muss hunn: „Wann s de eng Kéier Europa verléiss, dann hues de keen Accès méi zu Europa zréck.“ Esou dass ech dat am Kontext vum der Migration circulaire eng ganz interessant an eng ganz wichteg Disposition fannen.

Erlaabt mer zum Ofschloss ganz kuerz nach eng Kéier op déi verschidden Avisen zréckzegoen.

De Statsrot fänkt a sengem Avis u mat engem relativ interessante Cooperativ tëschent der amerikanescher „green card“ an der europäescher „blue card“. Am Groussen a Ganzen hat de Statsrot am Fong keng negativ Remarque gemaach.

De Statsrot huet eng Rei vum Textproposé gemaach, déi mer an der Kommission en détail mat de Vertreter vum der Regierung duerchgaange sinn a wou mer zum groussen Deel och déi Textproposen iwwerholl hunn. Genau Detailler kënnt Der am schréffleche Rapport noliessen.

D'Chambre de Commerce - ech hat dat schonn ugeschwat, déi Diskussioun iwwert d'Durée -, déi hätt natierlech eng Durée vu véier Joer léiwer gesinn. Si hätt och léiwer gehat, dass net

nëmmen eleng den Demandeur, also den Travailleur hautement qualifié seng Demande maache kann, mä dass och kéint de Patron, den Employeur déi kéint maachen. Awer ganz positiv reagéiert d'Chambre de Commerce iwwert de Fait, dass mer am Gesetz kee Quota maximal, also keng Maximalquot agefouert hu fir d'Admissioun vu sougenannten Travailluers hautement qualifiés aus Drëttstaten.

Här President, ech wollt och nach erwähen, dass mer als Kommission dem Statsrot de 7. November e Bréif geschriwwen hunn, an deem mer kleng Erreur-matériel redresséiert hunn. Dës Feeler, déi hu mer och natierlech dann am Text, wéi en hannen an engem Rapport steet, verbessert, esou dass den Text, wéi mer en haut ofstëmme, ouni déi kleng Erreur-matériel ass. Mir hunn och e klengen Toiletage de texte gemaach, dass mer all Kéiers do, wou nach „CE“ stoung, „UE“ geschriwwen hunn. Dat just nach zur Informatioun.

Ech géif mer dann erlaben, zum Ofschloss den Accord selbstverständlech vum der LSAP-Fraktioun hei ze ginn, an ech hoffen, dass deen Text hei vun lech all gestëmmt gëtt. Ech wëll drun erënneren, dass mer 2008, wéi mer jo d'72er Gesetz nei gemaach hunn, eist Immigrationsgesetz, dat ass hei am Haus mat 60 vu 60 Stëmme ugeholl ginn. Ech fannen dat formidabel, dass mir hei an engem Land sinn, wou mer kënnen an der Immigrationpolitik zesumme mat der Regierung am Dialog an der Kommission e Gesetz maachen, wat op engem sensibelen Thema wéi der Immigration vun all Mënsch gestëmmt gëtt.

A vu dass et sech haut hei jo ëm eng liicht Emännerung nëmme vum deem Gesetz handelt, hoffen ech selbstverständlech, dass och haut hei all Mënsch dat Gesetz ka matstëmmen.

Dat gesot, soen ech lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Rapporteur Marc Angel. Als éischt Riednerin ass d'Madame Mergen agedroen. Madame Mergen, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **Mme Martine Mergen** (CSV).- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech wollt am Numm vum onser Fraktioun am Alleréischten dem Rapporteur Marc Angel Merci soe fir säin explizite Rapport an och seng engagéiert Schlussfolgerung. Mä dat si mer jo vun him gewinnt.

Den Europäesche Conseil an d'Europaparlament hu sech 2005 virgeholl, all déi Problemer, déi mat der legaler Migration am europäesche Raum ze dinn hunn, unzepaken, an zwar betreffend Saisonsaarbechter, déi Stagiären, déi an der glécklecher Lag sinn, eppes ze verdéngen, déi Leit, déi sech ausserhalb vum hire Länner, awer innerhalb vum hire Firmen déplacéieren, a schliesslech déi, iwwert déi mer haut schwätzen, nämlech iwwert déi europäesch „blue card“, also d'Séjouré vum héich qualifizéierte Persounen.

Et geet der Europäescher Kommission drëm, dës héich qualifizéiert Aarbechtskräften och an Europa ze lackelen, well et de Moment esou ass, wéi et den Här Angel scho gesot huet, dass se sech éischer vum anere Länner ugezu fillen. De Franco Frattini hat d'Ziffere presentéiert. Während op där enger Säit 85% vum den net qualifizierten Aarbechter an d'Unioun kommen an nëmme 5% an d'Vereenegt Staten, sinn et 5% vum den héich qualifizierten Aarbechtskräften, déi Europa unzitt, géint 55%, déi an d'Vereenegt State ginn. Och aner Länner wéi Kanada, Australien oder d'Schwäiz si méi attraktiv wéi mir.

Wat déi wirtschaftlech Innovatioun an Europa ubelaangt, geet et awer hei drëm, och där gudder Gehirer heihinner ze kréien. Besonnesch wann een ons demographesch Zukunft betruecht, wäerte mer an Zukunft den Zouwuess vu bausse batter néideg hunn an deenen nächste Joréngten. De Manuel Barroso huet gesot, mat der „blue card“ géif Europa e ganz kloert Zeeche setzen: Héich qualifizéiert Migrante sinn och bei ons wëllkomm.

Och onst Land huet sech a leschter Zäit wederbeweegt a Richtung Innovatioun an Diversifikation mat deene sougenannte Kompetenzischen. An hei wéilt ech als exzellent Beispill d'Biomedezin nennen. Dës Aktivitéiten hunn e massive Besoin un héich qualifiziertem Personal mat sech gezunn. An dëser Leit hu mer ebe leider net nëmmen net genuch hei am Land, mä d'Rekrutierung iwwerschreit oft d'Grenze vum der Europäescher Unioun.



Wéi de Rapporteur et scho richteg gesot hat, hate mer als Land an onser Gesetzgebung där Proposition de directive scho Rechnung gedroen an d'Awanderung vun deene Leit, déi mer an deenen Domäne gebraucht hunn, am Gesetz vun 2008 méi flexibel gestalt. Dëst Gesetz gëtt also elo ergänz vum deem heiten, wat nach an e puer Punkten der richteger Direktiv, also net der Proposition, déi 2009 erauskomm ass, Rechnung dréit.

Déi wesentlech Neierunge sinn: d'Aféierung vun der europäescher „blue card“, déi dann, wéi mer hoffen, en eeschtzehuelende Konkurrent fir déi amerikanesch „green card“ soll ginn, awer och eng Rei vun anere Moossnamen, déi et erlaben, d'Famillje méi einfach zesummenzeféieren. Den Accès soll also weider erlichtert ginn.

D'Leit vum Terrain bestätegen, dass et säit dem 2008er Gesetz méi einfach ginn ass, Leit anzestellen. D'Délaie vun der Bearbechtung vun den Dossiere si wesentlech erofgaangen, dat awer och dank där gudder Kollaboratioun an der Motivatioun vun deenen zoustännegen Administratiounen hei zu Lëtzebuerg.

Mä verschiddelech gëtt et awer nach e puer Problemer op deem Wee. Et ass schliesslech och drëm gaangen, an deem Gesetz d'Konditiounen, fir eng „blue card“ ze kréien, an deenen europäesche Länner ze harmoniséieren.

Si gëtt déi éischte Kéier fir zwee Joer ausgestellt. Während dëser Zäit mussen eventuell Ännerunge vun der beruflecher Situatioun vun der Administratioun genehmegt ginn. No 18 Méint kann den „blue card“-Besëtzer schonn an en anert europäescht Land migréieren a schaffe goen. D'Kaart ass erneierbar, an no fënnf Joer kann de Kandidat de Statut de résident de longue durée kréien.

Déi aner Neierung ass déi vereinfacht Familienzusammenféierung, déi dann och net op bestueten oder gepacste Koppele begrenzt ass, mä och op bestoend aner Partnerschaften, esou wäit se schonn am Ursprungsland bestanen hunn. Dës Persounen kënnen dann och eng Aarbechtsgenehmigung kréien; also déi Persounen, déi matkommen.

Dat ass ouni Zweifel e wichtege Punkt fir d'Attraktivitéit vun der Offer hei bei ons, well wie wëllt scho jorelaang ouni seng Fra oder säi Mann an ouni seng Kanner am wäiten Ausland liewen, och wann et ëm e gutt bezuelten Job geet?

Iwwert d'Konditiounen, notament wat d'Héicht vun de Revenuen ubelaangt, hat den Här Angel scho geschwat. Hei gouf et um europäesche Plang am meeschten Diskussiounen, well hei natierlech d'Definitioum vum héich qualifizéierten Aarbechter mat drunhänkt. D'Referenz ass dofir de mëttlere Loun an deene Länner, well net all Land an Europa huet schliesslech esou wéi mir e Mindestloun.

En anere Punkt, dee mer awer och wesentlech schéngt, an dofir wëll ech en hei erausträichen, och wann e sécher op onsem Lëtzebuerger nationale Plang manner spillt wéi um europäeschen: Et ass eben dee vum „brain drain“, der Flucht vun de Gehirer.

An deenen diverse Partnerschaften, déi mer agange sinn - an déi ech besser kennen, dat ass déi vun der Unioun vum Mëttelmier -, gëtt säit Jore vun de Südpartner d'Suerg ausgedréckt an ëmmer erëm widderholl, dass hir héich qualifizéiert Leit, déi op hir Fraisen zum Wuel vun hire Länner an hire Wirtschaften ausgebilt ginn, hinne verluer ginn duerch Jobofferen an deene méi räichen a méi entwéckelte Länner, obwuel si eigentlech an aneren Domänen ëmmer erëm op eng Liberaliséierung an eng Vereinfachung vun der Immigratioun pochen.

Och déi Europäesch Associatioun vun den Universiteiten huet sech doriwwer Gedanke gemaach, wéi ee kann d'Vertrauen an d'Échangen, notament tëschent Europa an Afrika, fördern. Et ass esou, dass an zéng afrikanesche Länner méi wéi 40% vun hiren Universitären ausserhalb vum Land liewen, an dass net grad ee vun zwee afrikanesche Fuerscher an Europa leeft.

Et geet also hei drëm, dës Partnerschaften an Zukunft ze stäerken, fir a Kollaboratioun mat europäeschen Universiteiten a Fuerschungszentren eng Kreesbewegung ze erlaben, also dass dës Leit och an hire Länner kënnen zur Weiderentwécklung bäidroen.

Dës Bedenken huet déi europäesch Direktiv Rechnung gedroen, andeem si de Memberlänner erlaabt, d'Direktiv an deene Secteuren, wou am Ursprungsland eng Pénurie besteet,

net ze applizéieren. D'Memberlänner kënnen och aus etheschen Ursachen eng individuell „blue card“ refuséieren, wann d'Kandidaten aus engem Land kommen, wou an deem Secteur eng Pénurie besteet. An d'„blue card“-Besëtzer - dat huet den Här Angel scho gesot - kënnen och länger Perioden ausserhalb vun der EU verbréngen, ouni hire Statut ze verléieren, dëst fir hir Mobilitéit ze erhéijen.

Voilà! Dat waren déi puer Gedanken, déi ech am Numm vun der CSV-Fraktioun wollt mat hei an d'Diskussioun bréngen. Ech bréngen och heimadder den Accord vun onser Fraktioun zu deem Gesetz a soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Ech soen der Madame Mergen Merci. Als nächste Riedner ass den Här Xavier Bettel agedroen. Här Bettel, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Xavier Bettel (DP).** - Här President, ech soen lech Merci. Fir d'Éischt wëll ech dem Här Angel Merci soe fir säi schrëftlechen a säi mëndleche Rapport, deen hei wierklech komplett war. Et ass gutt, dass mer dat Gesetz haut stëmmen. Dem Text no hätt een dat jo misse viru Juni 2011 maachen. Mir si jo scho bal an den Zäiten. Ech mengen, dat ass eppes, wat een och dann hei soll awer ervirsträichen, well dat déi lescht Zäit net ëmmer Usus ass.

Ech wëll och soen, dass ech frou sinn, dass den Här Angel Rapporteur war an den Här Schmit de Projet déposéiert huet. Well ech ka mech erënneren 2004, wou d'Lëtzebuerger Sozialistesche Aarbechterpartei an der Opposition war, wore si déi Éischt, déi ëmmer gesot hunn: „Déi selektiv Immigratiounspolitik vun der CSV/DP-Koalitioun, dat ass net gutt. Mir brauche vun allem hei zu Lëtzebuerg.“ An haut selwer hu se de Minister an de Rapporteur.

Ech sinn iwwerzeegt, wann den Här Frieden haut op der Regierungsbänk geif sëtzen, fir dat heiten hei virzestellen, an den Här Wolter oder iergendeen aus der CSV-Fraktioun Rapporteur wär, dass dann d'Sozialistesche Aarbechterpartei vläicht net esou motivéiert gewiescht wär, wéi se dat haut ass.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Xavier Bettel (DP).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass ëmmer en delikate Sujet, well op där enger Säit héiere mer all Dag um Radio, dass verschidde Leit mussen zréck an hiert Land goen, well se do gebraucht ginn, fir d'Land nees opzebauen, well se an enger ekonomescher Situatioun sinn, wou se dohanne gebraucht ginn. A fir déi heite Leit soe mer: „Jo, wa se awer gutt sinn, da brauche mer se awer och an Europa.“

Et ass en delikate Sujet. Do muss ee sech wierklech froen, ob eng Fuite vun de Matière-grisen och a verschidde Länner net méiglech ass duerch esou Texter. Mä mir sinn eis selbstverständlech all eens: Mir wëllen och kucken, dass et eiser Economie gutt geet, a wa mer Leit hunn, déi hautement qualifié sinn, da wëlle mer se och selbstverständlech mat oppenen Äerm empfänken. Wéi gesot, d'Avisé sinn do. Si sinn och positiv. Mir hunn och deemools jo gesot - wéi den Här Angel scho gesot huet - a mir wäerten och haut jo soen.

Ech gi just nach op zwee Punkten an. Deen ee Punkt, dee fir mech ganz wichteg och ass, dat ass selbstverständlech, dass de Partenariat dës Kéier och unerkannt gëtt. An ech wëll och der Regierung do Merci soen, dass do Efforté gemaach ginn. Et kann net sinn, dass et bei Mariagë Facilitéte gëtt an beim Partenariat net.

Ech fannen et virun allem awer och wichteg fir dee méi Schwaachen, dee keng Autorisation de travail vläicht direkt kritt huet, wou säi Partner eng „blue card“ kritt huet, säi Mann oder seng Frau. Hautdësdays no enger Scheedung oder no enger Rupture vun engem Partenariat ass et net garantéiert, dass dës Persoun och kéint an engem Land bleiwen. Dowéinst ass et an eisen Ae ganz wichteg, dass dee méi Schwaachen da vläicht an der Koppel, deen net eng Aarbecht huet, déi héich bezuelt gëtt, awer dann och meeschtens net gesot kritt: „Du kriss elo de Kuerf, mä du muss och nach deng Wallis paken.“ Fir eis ass dowéinst och déi dote Garantie eppes, wou mer der Regierung och Merci soen, dass se dat doten elo mécht.

Här President, wéi gesot, fir eis ass dat heiten en Text, dee wichteg ass, deen adaptéiert ass. Mä, wéi gesot, et muss een ëmmer oppassen, wéi een et formuléiert. Et muss een e richtegen Équiliber fannen tëschent deene Länner, net en totalen Export vun hirer Matière grise ze hunn, an op eiser Säit och als Europäer denken, dass mer Leit brauche mat enger héijer Qualifikatioun an dass déi och hei fir eis Economie gebraucht ginn. Dofir wärte mir och als Fraktioun vun der Demokratescher Partei deen heite Projet stëmmen.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Bettel. Als nächste Riedner ass den Här Fernand Kartheiser agedroen. Här Kartheiser, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech soen lech villmools Merci. Ech wollt selbstverständlech wéi och meng Virriedner fir d'Éischt dem Här Marc Angel villmools Merci soe fir säi wierklech ganz gudder schrëftlechen a mëndleche Rapport. Dat Gesetz hei entsprécht engem objektive Besoin. Jo, mir brauchen hei am Land qualifizéiert, héich qualifizéiert auslännesch Aarbechtskräften - dofir stëmmt d'ADR och net géint dat Gesetz -, mä et gëtt awer eng ganz Rei Kritikpunkten. An dowéinst hu mir och decidéiert, fir eis ze enthalen.

E puer vun deene Kritikpunkte wëll ech lech laut hei presentéieren.

Deen éischten ass eng ganz prinzipiell Considératioun. Mir denken, datt et net onbedéngt un den europäeschen Instanzen ass, fir ze decidéieren oder Direktiven ze maachen, wien hei am Land dierf en Openthaltrecht hunn an ënner wéi enge Konditiounen, mä datt dat prinzipiell eng national Kompetenz ass, fir dat ze decidéieren.

Dat Zweet ass, mir hunn hei, an dat ass schonn e puermol gesot ginn, an Europa eng schwierig demographesch Situatioun. Mir hätt gär dofir eng ganz voluntaristesche Politik, fir méi Kanner hei an Europa an och hei am Land ze hunn. Mir brauchen net all Problem iwwer Immigration ze léisen. Mir sollte villmëi derfir suergen, datt mir eng Familljepolitik hunn, déi derfir suert, datt mir net e Land sinn, wat veelest, mä en dynamescht a jonkt Land. Dat ass eng Erausforderung fir d'Politik. Dat ass dee Wee, dee mir wëllen als ADR proposéieren, éischter wéi datt mer a Richtung Immigration denken.

Eng drëtt Saach, déi mer wëlle soen, ass, datt d'Préférence communautaire fir eis richteg a wichteg ass. D'Préférence communautaire soll gepréift ginn. Wa mer an der EU Bierger hunn, déi dat do, dee Besoin bei eis kënnen decken, da soll dat och esou sinn, datt mer e communautaire Citoyen virhuelen. Dat ass hei an eisen Aen net méi garantéiert, datt dee Prinzip gëllt. An dat ass schued, an och dofir hu mer Bedenken, wat dat Gesetz ueget.

Véiertens, d'Referenz vum Mindestloun. Här Minister, Dir verstitt, datt ech mengen, datt dat net gutt verhandelt ginn ass. Mir brauchen, wa mer an enger europäescher Direktiv verhandelen, net onbedéngt Notiounen unzuhuelen, déi mir hei am Land net gebräichlecherweis benotzen, wéi zum Beispill eng Referenz op en duerchschnëttleche Bruttoverdéngscht. Mir hättten och kënnen an de Verhandlungsoenen, datt dann déi Länner, déi e Mindestloun hunn, eng Referenz op hire Mindestloun kënnen doran hunn. Ech mengen, dat wär eng Saach vun der Verhandlung gewiescht.

Mir mussen elo Reglementer änneren, ob-schonn, wa mer besser verhandelt hättten, dat eiser Iwwerzeegung no net néideg gewiescht wär. Ech geif mengen, an dat deelt Dir warscheinlech och aus Ärer beruflecher Erfahrung eras, datt: Wie gutt verhandelt, dee kritt och herno e gutt Resultat.

De véierte Punkt, dee mer wëlle maachen, ass dee vun der Notioun vun der Main-d'œuvre hautement qualifiée. Mir hunn e Problem vu Pénurie, och well den Niveau vun der Éducatioun hei am Land permanent erofgeet. Ech weess, den Här Angel huet hei mat Begeescherung opgezielt, wat mer alles un Infrastrukturen hunn, mä en huet domadder wëllen Niwwelbomme geheien, fir eppes ze verstoppen, wat mer awer all wëssen, nämlech datt den Niveau vun der Éducatioun vun eise Schoule permanent an dramatesch ofhielt.

Dat ass och den Hannergrond vun deenen Diskussiounen, déi mer am Abléck ëm d'Schoulpolitik hunn. Dat ass, datt vill Leit, notament bei den Enseignanten, awer och bei de Schüler, well déi ëm hir Zukunft fäerten, net méi bereet sinn, op deem do Wee matzegoen. Mir hunn hei Chômage, och well eis Schoulen einfach net méi op deem Niveau sinn, wou se misste sinn.

An elo gi mer hin a mir maachen Immigratioun, fir dat ze kompenséieren. Och dat ass falsch. Genausou wéi mir antriede fir eng resolut Familljepolitik, triede mir a fir Schoule mat héijem Niveau, déi op engem Leeschtungsprinzip baséieren, an net op iergendwéi anere Konzepter, déi u sech laangfristeg de Schüler méi schueden, wéi se hinnen hëllef.

En anere Kommentar ass, datt den Niveau, deen hei virgesinn ass fir eng Main-d'œuvre hautement qualifiée ganz einfach niddreg ass. Et kann een doriwwer och diskutéieren, wat a verschidde Beruufsberäicher gebraucht gëtt

oder wat net, mä e Bac + 3 ass net terribel héich. An ech weess net, ob mer eng Unanimitéit hättten, fir ze soen, dat wär wierklech hautement qualifié. Gutt, et hänkt vum Beruff of, et hänkt och vun der Berufserfahrung of. Mä u sech ass dat elo net en Niveau, dee beandrockend héich wär a woufir mer missten do „blue-carden“ oder „green-carden“, wéi och ëmmer, aféieren.

En nächste Punkt ass, datt mer alt erëm eng Kéier an der Ëmsetzung vun enger Direktiv méi wäit gi wéi déi Direktiv. Dat ass och hei gesot ginn, ech mengen, vum Statsrot: «En accordant une égalité de traitement après ces deux premières années, le Luxembourg va au-delà des exigences de la directive.» Och do froe mir eis ganz prinzipiell, ob mer net sollten op e Prinzip goe vun „toute la directive, rien que la directive“, ausser wann et an eisen direkten nationalen Interessi wär, fir dat anescht ze maachen.

Mä prinzipiell: Firwat musse mer an esou Matière méi wäit goen, méi Konzessiounen maache wéi dat, wat d'Direktiv eis virschreift? Souwuel an der Generositéit wéi och ëmgekéiert, inverse, datt mer déi Motiver, fir Reserve kënnen ze maachen, déi an der Direktiv awer virgesi waren, datt mer déi net all benotzen. Och dat ass explizit vum Statsrot a vun anere mentionéiert ginn, datt mer d'Motifs de refus net alleguer notze wëllen.

Dat sinn och wichteg Saachen do derbäi. Mir sinn net streng bei der Durée de résidence, mir sinn net streng am Fall, wou een an de Chômage fält während senger Präsenz hei am Land, mir sinn allgemeng, fanne mir op jidde Fall, terribel generéis. Och do froe mer eis, ob dat wierklech néideg ass, ob mer eis domadder wierklech e Gefale leeschten oder net.

Et wär vläicht méi e grousst Gläichgewicht néideg, wa mer Direktiven ëmsetzen, tëschent der Evaluatioun vun engem communautaire Gesetzeswierk - wéi wäit mer dat brauchen -, ëmmer ofzeweie par rapport zu eise wierklech nationalen Interessen, ob déi och genuch gewahrt sinn, wa mer esou eppes ëmsetzen.

Dann nach en anere Punkt: Mir hu bei de Citoyens de l'Union européenne - et geet jo net nëmme ëm Drëttsaatler hei an deem Gesetz, et geet jo och ëm EU-Bierger, déi heihinner kommen -, do ass eng wichteg Ouverture gemaach ginn. D'CSV ass ganz séier doriwwer ewechgaangen. D'Madame Mergen huet geschwat: „Jiddwereen ass frou, wann e säi Mann respektiv seng Fra bei sech huet.“ Mä hei geet et méi wäit. Mir hunn hei engersäits eng Selbstverständlechkeet, dat heescht, datt bestuete Leit dierfen hire Partner matbréngen, hiren Ehepartner matbréngen, datt Leit, déi e Pacs hunn, och hire Partner kënnen matbréngen ënner Konditioun vu Verifikatiounen an esou weider, déi mer dann eben hunn.

Awer mir ginn hei méi wäit: Mir ginn hei hin a mir soen, och déi Leit, déi an enger Unioun libre wunnen, dat heescht, déi weder bestuet nach gepacst sinn, déi einfach an enger Frëndschaft wunnen, oder wéi dat fréier gesot gouf, déi „gekummert“ woren - haut: hire Frënd eben oder hir Frëndin -, déi kënnen och heihinner kommen, ouni datt awer hiert Zesummenliewen iergendeng legal Basis huet.

Dat ass awer elo eng Ännerung, déi och un eist gesellschaftlecht Liewen duerchaus erugeet. Ech mengen, do si Situatiounen, wou mir elo soen... oder wou mir Problemer hunn, fir ze iwwerpräiwen, ob do iwwerhaupt eng Relation durable tëschent deene Leit bestanen huet, ier se kommen.

Dat ass jo och nach am Ausland gewiescht deen Abléck, emol net hei am Land, an et ass net zu Onrecht, wou de Statsrot hofft, datt dat do net eng Source d'abus gëtt. A wann de Statsrot dat hofft - u sech ass et eng Gefor, déi en eis weist, de Statsrot seet: «...une source d'abus qui risqueraient de contrecarrer la volonté clairement exprimée d'une immigration contrôlée.» Dat heescht, datt mer do d'Dier opmaache fir Leit, déi einfach soen: „Ma ech hat eng Relation durable mat där an där Persoun“, an déi dierf och elo hei an d'Land komme mat allen Avantagen. «...et que l'examen du caractère durable d'une relation, de son intensité, de son ancienneté et de sa stabilité constituera une charge de travail administratif non négligeable et un exercice souvent alléatoire.» Dat ass de Statsrot.

Dat heescht, mir hunn hei eppes zougelooss, wat eis en administrative Problem kreéiert - wat u sech eppes ass, wat mir iwwerhaupt net kënnen verifizéieren, fir realistesch ze sinn - a wou mer dann och nach hignn a Kategorië vu Leit hei akzeptéieren, déi mer u sech net géifen akzeptéieren.

Do hu mer nogefrot an der Kommissioun: „Wéi ass dat do dann iwwerhaupt méiglech, datt et esou wäit kumt?“ Ma do ass eis gesot gi vum Verrieder vun der Regierung: „Dat ass am leschten Abléck an de Verhandlungen do



erakomm, op Wonsch vu verschiddene Länner.“

Mä da froe mir eis: Mä de Lëtzebuerger Vertrie-der, deen dosëtzt - Dir, Här Minister, oder Äre Vertrie-der -, muss deen dann do jo soen? Firwat kann deen dann net nee soen? Oder fir Lëtze- buerg eng Ausnahm maachen, oder fir aner Länner? Dir wësst dach, Här Minister, an Ärem Beruff wësst Der et, datt ee ka verhandelen. Et kann een nee soen zu Bréissel. Et kann een na- tional Interessen an enger Verhandlung geltend maachen an et brauch ee keng Angscht ze hunn, fir dat ze maachen! D'Regierung soll dat maachen. Firwat musse mir elo hei an esou Ri- siken eralafen?

An net nëmmen dat: De Vertrie-der vun der Re- gierung an der Kommissioun huet eis och nach gesot, datt mir net sécher sinn, ob déi Restrik- tiounen, déi mir elo an dat Gesetz hei erage- schriwwen hunn, nämlech, datt déi Relation durable soll mindestens ee Joer bestanen hunn oder datt e Kand do ass, e gemeinsam Kand, fir dat déi zwee eng Autorité parentale hunn - et ass besser, vun Autorité parentale ze schwätze wéi vu Responsabilitéit, well d'Kanner brauchen Autoritéit an net nëmmen Elteren, déi Verantwortung hunn, mä och Elteren, déi eppes ze soen hunn iwwer e Kand - Klammer zou...

Mä firwat musse mer dann elo higoen an déi Restriktiounen, déi Lëtzebuerg nach dragesat huet - nämlech hei eng Relatioun, déi ee Joer dauert oder wou e gemeinsam Kand existéiert -, firwat musse mer dann elo nach fäerten, datt d'Kommissioun eis dat vläicht net gutthält - an dann nach eventuell e Prozess virum Euro- päesche Geriichtshaff! -, an eppes riskéieren, wat mir bis elo an eisem Ordre public hei iwwerhaapt net wollten toleréieren?

Dat do ass einfach schlecht verhandelt, Här Mi- nister. Ech mengen net, datt Der eis haut kënnt vum Contraire iwwerzeegen, well Dir hutt do keng materiell Argumenter. Op jidde Fall, mir enthalen eis.

► **Une voix.**- Den Traité...

► **M. Fernand Kartheiser** (ADR).- Gelif?

► **Une voix.**- Den Traité, deen Dir eigentlech och...

► **M. Fernand Kartheiser** (ADR).- Jo, iwwer europäesch Traité schwätze mer och nach ganz gär, mä vläicht elo net, well den Här Mo- sar, dee kuckt ëmmer ganz, ganz prezis op d'Auer, wann ech schwätzen.

Sou, an op jidde Fall, mir enthalen eis, Här Mi- nister.

Ech soen lech villmools Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Kartheiser. Als leschte Riedner ass den Här Serge Urbany agedroen. Här Urbany, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Serge Urbany** (déi Lénk).- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, dat hei Gesetz ass e Meilesteen an der Dereguléierung vum Lëtzebuerger Aarbechtsmaart, dee jo gläichzäiteg e regionalen Aarbechtsmaart ass. Dat seet an anere Wierder och d'Chambre de Commerce an hirem Avis, an deem se seet, dat hei wier eng Pierre angulaire fir d'Lëtzebuerger Économie.

Dat Gesetz geet dovun aus, dass et an der Groussregioun net genuch héich qualifizéiert Aarbechtskräfte fir eis Économie gëtt. Dat ass déi offiziell Begrënnung vun deem Gesetz hei. Déi Behauptung gëtt awer duerch keng konkret Donnéeën ënnermauert. Den Här Minister liwwert eis och keng konkret Zuelen, wou e beweist, dass déi fënnf Universiteiten an engem Ëmkrees vun net emol 150 km net déi Fachkräften ausbilde kéinten, déi d'Économie an zum Beispill och déi nei Filière vun der Éko- nomie bräichten. Derniewent gëtt et jo och an aneren europäesche Länner nach gutt Fach- héichschoulen a Fuerschungszentren.

Ech si selbstverständlech net géint d'Recht op fräi Zirkulatioun vun den Aarbechtskräften an hir Gläichbehandlung. Mä da kann een net se- lektiv sech d'Korinthen aus dem Kuch plécken an deenen net qualifizéierten Aarbechtskräften aus Drëttlänner, och wa se en Aarbechtsvertrag hunn, eng Préférence communautaire um Aar- bechtsmaart entgéinthalen, wann net souguer se mat militäresche Mëttele drun hënneren, en Accès zur Unioun ze kréien, an anerersäits Héichqualifizierter mat engem Aarbechtsver- trag ouni allze vill Begrenzungen zouloossen, well se e Patron hunn.

Ouni Zweifel ass hei och e Loundumping an eng Akzeptéierung vu méi schlechten Aar- bechtsbedéngunge geplangt. Wat iwwregens och doraus ervirgeet, dass d'Chambre de Com- merce an hirem Avis seet, deen hei Projet wier gutt fir d'finanziell Situatioun vun de Betriber ënnert der Bedéngung, dass dee Sockel, vun

deem u kann op déi Verträge hei zrëckgegraff ginn, erofgesat gëtt op 1,5-mol de mëttlere Loun hei zu Lëtzebuerg, deen, mengen ech, esou ausgesäit, dass, wann een dovunner 1,5- mol hëlt, wéi et an der Direktiv als Minimum steet, da kënnt een ongeféier op 5.000 Euro, während et de Moment awer vill manner (veuillez lire: méi) ass.

Dat hei Gesetz ass e weideren Ausdrock vum Nätzlechkeetsprinzip an der Immigratiounspoli- tik. Et wäert et erméiglechen, qualifizéierten Aarbechtskräften aus der Region den Accès zum Aarbechtsmaart méi schwéier ze maachen, wat och contraire ass zu enger regionaler Poli- tik. An et wäert et erlaben, weider ze flexibili- séieren.

Duerfir wäert ech, gradesou gutt wéi d'Chambre des Salariés, déi sech ganz een- deiteg hei géint dat Gesetz ausgeschwat huet, géint dat Gesetz hei stëmmen. Ech iwwerhue- len dann eben e bëssen d'Roll hei vun der LSAP, wou jo gesot ginn ass, déi wier jo och ëmmer mat genau därselwechter Begrënnung géint esou Moossname wéi déi hei gewiescht.

Ech soen lech Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Urbany. Elo kritt d'Wuert den Här Immigrationsminis- ter Nicolas Schmit.

► **M. Nicolas Schmit**, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.*- Här President, ech wëll emol fir d'Éischt dem Rapporteur Merci soen an him félicitéiere fir dee kompletten, ex- haustive Rapport, deen e gemaach huet iwwert dee Projet de loi, an och de Riedner, déi effektiv d'Wichtigkeet vun deem Projet do unerkannt hunn.

Et muss ee jo emol éischstens wëssen, datt dee Projet keng Revolutioun hei zu Lëtzebuerg dé- clenchéiert, vu datt mer mat onsem Gesetz iwwert d'Immigratioun a libre Circulatioun virun - wéi vill Joer? - dräi Joer selwer déi Méig- lechkeet do agefouert hunn, dat heescht, d'Méiglechkeet opgemaach hunn, datt Leit, déi héich qualifizéiert sinn, kënnen ënner vereinfachte Konditiounen hei zu Lëtzebuerg schaffen - Leit aus Drëttlänner natierlech.

Ech brauch net laang op d'Geschicht vun der Lëtzebuerger Wirtschaft a vun der Entwécklung vun der Lëtzebuerger Wirtschaft anzegoen. Hätte mer eigentlech déi dote Praxis net gehat an deene vergaangene Jorzéngten, an ech géif soe Jorhonnerten, besonnesch am Ufank vun onser Industrialiséierung, dann hätte mer wahr- scheinlech Schwierigkeete kritt, fir iwwerhaapt déi Lëtzebuerger Wirtschaft, déi Lëtzebuerger Industrie an enger éischer Phas an duerno hire Servicesektor hei zu Lëtzebuerg esou kënnen ze dévoppéieren.

Mir sinn nun emol, besonnesch als klenzt Land, e Land, wat op ass, e Land, wat Leit brauch, déi vu bausse kommen, déi mat Entreprisë kom- men an déi e gewëssene Know-how matbrén- gen, deen dann awer ëmmer an der Vergaan- genheet, an ech hoffen och an der Zukunft, hei zu Lëtzebuerg op e gudd Buedem fällt an et ons erlaabt, Secteuren, Aktivitéiten, Industrien, Servicer ze dévoppéieren. Dat ass esou wéi Lëtzebuerg säit Jorzéngten, an ech soe méi wéi Jorzéngten, funktionéiert huet.

Nu si mer an enger neier Konstellatioun, an dat, wat mat däitschen Ingenieuren an der Si- dérurgie geschitt ass, mat Bankieren, déi aus Amerika, England oder Däitschland oder wou- hier och ëmmer komm sinn, dat geschitt na- tierlech elo an engem Espace, dee wäit do- riwwer erausgeet, deen eben deen ass vun der Globaliséierung. An eng Zeitung wéi den „Eco- nomist“ huet gesot, virun e puer, vläicht virun engem Joer: „It's the run for talents“ op der ganzer Welt, well effektiv mer an enger Phas sinn, wou d'Wirtschaft sech dauernd mussen erneieren, dauernd mussen innovéieren.

Mir musse kucke Schratt ze hale mat deenen Entwécklungen, déi an de Kommunikatiouns- technologien an esou weider geschéien, an dat kann nëmmen och esou hei zu Lëtzebuerg funktionéieren, wa mer net eng grouss Mauer ronderëm Lëtzebuerg bauen - wéi den Här Kartheiser dat vläicht wëllt - oder mat morale- schen, pseudomoralesche Kritären operéieren, fir ze soen: Du bass awer mat Engem do ze- summen oder mat Enger zesummen, beweis du mir emol, ob s du mat deem bestuet bass oder wéi laang dass du mat deem liefs! Ech géif also soen, dat kann net de Kritär sinn. Mir sinn eng oppen, fräi Gesellschaft a mir ginn net de Leit iergendwéi an d'Kummer kucken, wéi dann hir Relatioun ass.

► **M. Serge Urbany** (déi Lénk).- An dat seet den Ausweisungsminister!

► **M. Nicolas Schmit**, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.*- Dat kann also net de Kritär sinn, fir déi Entwécklung hei um eko- nomesche Plang ze maachen.

► **M. le Président.**- Här Minister, den Här Kartheiser wëllt lech eng Fro stellen.

► **M. Nicolas Schmit**, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.*- Jo, an der Rei.

► **M. Fernand Kartheiser** (ADR).- Här Mi- nister, ech wonnere mech, well Dir reprochéiert mir hei eppes, wat Dir selwer proposéiert! Et ass an Ärem Gesetz, wou d'Lëtzebuerger Ver- waltung seet, mir wëllen elo kucken, ob dat eng Relation durable ass vun op d'mannst engem Joer an esou weider. Dat ass elo net eng Proposition vun der ADR. Et ass dat, wat Dir, Här Minister, eis proposéiert! Gitt Dir dann elo an deenen anere Leit hir Schlofkummere gär kucken an esou weider? Mä dat doten ass ep- pes, wat net elo eis liddi ass. Et ass eng liddi, déi Dir bruecht hutt an déi mir kritiséieren. Also dréit dat net ëm, Här Minister!

► **M. le Président.**- Här Kartheiser, dat war zwar keng Fro, dat do. Här Minister, fuert virun!

(**Hilarité**)

► **M. Fernand Kartheiser** (ADR).- Den Här Minister dierf awer äntwerten.

► **M. Nicolas Schmit**, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.*- Wat ech wollt soen, dat ass, datt mer net kënnen iwwert déi dote Fro e Pour oder e Contre vun deem Text do maachen. Ech mengen, dat ass net dat We- sentlechst an där ganzer Geschicht. Dat We- sentlechst ass, datt Lëtzebuerg en oppent Land bleift, e Land och, en tolerant Land, hoffen ech, fir jiddwereen, besonnesch och fir auslännesch Matbierger.

Dat hei ass eng europäesch Direktiv, an Dir sot, mir géifen do effektiv déi Direktiv iwwert dat ëmsetzen, wat gefuerdert wier. Éischstens rap- peléieren ech lech, datt déi Direktiv hei à la majorité qualifiée ugeholl gëtt, wéi dat de Fall ass fir alles, wat libre Circulation ass. Also, sou- guer wann de Lëtzebuerger Delegéierte sech hei massiv gewiert hätt, da wier en iwwer- stëmmt ginn. Ech weess, Här Kartheiser, datt Dir fir d'Unanimitéit an der Europäescher Unioun dans toutes les constellations sidd, mä...

(**Interruption**)

Majo, Dir wësst jo, wéi d'Voten zu Bréissel ginn, Dir hutt dat jo materlieft. Dir wësst also genau, wéi d'Voté sinn. Dat ass e bësse méi kompli- zéiert, wéi Dir dat presentéiert.

Also, mengen ech, datt déi Direktiv schonn an engem nationalen Intérêt ass. Et ass am Intérêt vun der Lëtzebuerger Économie. An doraus ze schléissen, datt mer ons Problemer kéinten eleng iwwert d'Demographie léisen, ech mengen, dat ass e bësse kuerz geduecht. Na- tierlech si mer alleguer derfir, datt mer hei zu Lëtzebuerg à la fois vill jonk Leit hunn, déi gutt ausgebilt sinn. Mä vill jonk Leit, déi gutt ausge- bilt sinn, dat heescht net, datt mer net och nach Leit brauchen, déi op Lëtzebuerg kom- men an hir Erfahrung, hir Connaissancé mat- bréngen.

Dir sot, e Bac + 3, dat géif net duergoen, fir en „hautement qualifié“ ze sinn. Dir wësst ganz genau, datt den Diplôm beim „hautement qualifié“ nëmmen een Aspekt ass. Et kann ee sou- guer Leit hunn, déi vläicht kee Bac + 3 sinn an awer extrem „hautement qualifié“ sinn. Den Här Steve Jobs - Dir wësst, deen ass elo virun e puer Deeg, virun e puer Woche gestuerwen -, deen hat kee Bac + 3! Ech géif awer net on- bedéngt soen, datt hien net en „hautement qualifié“ war.

Also ech géif soen, deen heite Projet complé- téiert e Gesetz, wat mer haten. Et gëtt näischt Fundamentales an där Approche do geännert, an duerfir kann ech nëmmen all déi félicitéie- ren, déi am Sënn vum Développement vun der Lëtzebuerger Économie fir dee Projet hei stëm- men.

Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M le Président.**- Merci dem Här Minister. Domadder wiere mer um Enn vun der Diskus- sioun a mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dis- pense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi per- seinlech stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6306 ass ugeholl mat 55 Jo- Stëmmen, géint 1 Nee-Stëmm a 4 Enthulun- gen.

Ont voté oui: Mmes Diane Aehm, Sylvie Andrich- Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lu- cien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher (par Mme Nancy Arendt), Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Nor- bert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar,

Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz (par Mme Martine Mergen), Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wol- ter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Ben Scheuer), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par Mme Claudia Dall'Agnol), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Ben Fayot);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Carlo Wagner), MM. Fernand Etgen, Paul Helming, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz (par Mme Viviane Loschetter), Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter.

A voté non: M. Serge Urbany.

Se sont abstenus: MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes (par M. Gast Gibéryen) et Fernand Kartheiser.

Wëllt ee seng Abstentioun begrënnen?

(**Négation**)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(**Assentiment**)

Et ass also esou décidéiert.

Da géif ech elo d'Wuert ginn dem Här Alex Bo- dry fir den Dépôt vun enger Motioun.

3. Dépôt d'une motion par M. Alex Bodry

► **M. Alex Bodry** (LSAP).- Här President, léif Kollegen, erlaabt mer, dass ech am Numm vun der Wirtschaftskommissioun hei vun der Chamber eng Motioun deponéieren, déi mer gemeinsam guttgeheescht hunn an eiser lesch- ter Kommissiounssitzung.

Et geet am Konkreten ëm den Avis vun der Chamber am Kader vum Règlement grand- ducal, deen d'Produktioun, d'Bezuelen an d'Kommerzialisatioun vum Biogas ugeet, wou mer, wéi gesot, eis kritesch mat deem Text vun der Regierung ausenanergesat hunn, wou mer net wëllen u sech d'Mise en vigueur vun dem Règlement retardéieren, mä wou mer awer der Meenung sinn, dass déi Fro vum Tarif fir de Bio- gas nach eng Kéier frësch muss gekuckt gi vu Regierungssäit, an dat op der Grondlag vun deene konkreten Zuelen, déi sech aus der Ex- ploitatioun vun deene Lëtzebuerger Biogasan- lagen erginn.

An da froe mer vun der Regierung, dass se also opgrond vun deenen Zuelen déi Tariffer géif kucken an adaptéieren, natierlech am Respekt vun den europäesche Bestëmmunge wat d'Aides d'État ugeet, dat heescht, ouni wahr- scheinlech eng Verhandlung mat der Europä- escher Kommissioun ass do net virunzekom- men. Mir mengen, dass mer awer net kënnen am Status quo do stoe bleiwen. Ech géif also och bieten, dass d'Chamber déi heite Motioun géif guttheeschen.

Motion

La Chambre des Députés,

- *rappelant que le projet de règlement grand-du- cal n°6173 relatif à la production, la rémunéra- tion et la commercialisation de biogaz est soumis à l'assentiment de la Conférence des Présidents en vertu de l'article 12 de la loi modifiée du 5 août 1993 concernant l'utilisation rationnelle de l'énergie;*

- *considérant l'objet du projet de règlement grand-ducal précité qui est de promouvoir la pro- duction et l'injection subséquente de biogaz dans le réseau de gaz naturel sur le territoire du Grand- Duché de Luxembourg;*

- *constatant que la Conférence des Présidents a renvoyé le projet de règlement grand-ducal n°6173 pour avis à la Commission de l'Économie, du Commerce extérieur et de l'Économie solidaire;*

- *prenant acte de l'avis de la Commission de l'Éco- nomie, du Commerce extérieur et de l'Économie solidaire exprimant sa préoccupation que le tarif de 6,5 cents par kilowatt-heure prévu pour la ca- tégorie de centrales de biométhanisation qui in- jectent déjà du biogaz dans le réseau de gaz naturel pourrait s'avérer insuffisant pour garantir la survie économique de ces centrales «pionnières»;*

- *relevant que la Commission de l'Économie, du Commerce extérieur et de l'Économie solidaire de-*